Братья Гримм

Три птички

Было это тому назад тысяча лет с лишним, и жили здесь, в нашей стране, всё одни только маленькие короли. Один из них жил в Кеейтерберге и любил ходить на охоту.
Вот раз выехал он из замка со своими охотниками, а под горой пасли своих коров три девушки; как увидели они короля и вместе с ним столько людей, крикнула старшая другим девушкам, показав на короля:
— Э-гей! Э-гей! Коль не выйду я замуж за этого, то другого не хочу.
Вторая девушка на другой стороне горы показала на того, кто шел по правую руку короля, и сказала:
— Э-гей! Э-гей! А коль я не выйду вон за того, то другого не хочу.
И крикнула младшая, указав на того, кто шел по левую руку:
— Э-гей! Э-гей! А я вон за этого, а другого не хочу.
А были те двое — министры. Король все это слушал, и вот, когда вернулся он домой с охоты, велел позвать к себе трех девушек и спросил их, что они такое вчера на горе говорили.
Но они сказать о том не захотели. Вот и спрашивает король сначала старшую: не хочет ли она, мол, выйти за него замуж? Она ответила «да», а обе ее сестры вышли замуж за министров. А были все три красавицы, да белолицые, а особенно королева: у нее волосы были как лен.
Но детей у тех двух сестер не было, и вот, когда король должен был однажды уехать, он велел им явиться к королеве, чтобы они тешили ее и забавляли, так как была она как раз в то время беременна.
Вот родила она маленького мальчика с красной звездою на лбу. Переглянулись обе сестры и порешили бросить красивого мальчика в воду. Бросили они его в реку (думаю, что то была река Везер), и вдруг взлетела в это время птичка высоко-высоко в воздух и запела:
Утонешь, но снова,
По вещему слову,
Будь лилией белой,
Мальчик мой смелый!
Как услыхали они это, сильно перепугались и поскорей поспешили уйти. Когда король воротился домой, они объявили ему, что родила, мол, королева пса. И сказал король:
— Что господь посылает, то благо.
Но находился у реки в ту пору рыбак; он вытащил мальчика из воды, тот оказался еще живой, а так как у рыбака и его жены детей не было, то взяли они его к себе и выкормили.
Спустя год король опять куда-то уехал, и родила в это время королева снова мальчика; забрали его у нее коварные сестры и бросили также в реку. Вдруг вылетела из воды птичка, поднялась высоко-высоко в воздух и запела:
Утонешь, но снова,
По вещему слову,
Будь лилией белой,
Мальчик мой смелый!
А когда король воротился домой, они сказали, что родила, мол, королева опять пса, но он снова решил:
— Что господь посылает, то благо.
Уехал король в третий раз, и родила королева девочку, и ее тоже бросили коварные сестры в реку.
И вылетела опять из воды птичка, поднялась высоко-высоко в воздух и запела:
Утонешь, но снова,
По вещему слову,

Стань лилией белою,
Девонька смелая!

А когда король вернулся домой, они сказали ему, что родила, мол, королева кошку. Разгневался король и велел бросить свою жену в темницу, и она сидела там долгие годы.

А дети тем временем подросли; и вот однажды пошел старший с другими мальчиками ловить рыбу, а они не захотели идти с ним вместе и говорят:

— Ты найденыш, ступай своей дорогой.

Мальчик сильно обиделся и спросил у старого рыбака, правда ли это? И тот ему рассказал, что ловил он однажды рыбу и вытащил его из воды. Тогда мальчик сказал, что он хочет отсюда уйти, чтоб разыскать своего отца. Стал рыбак его просить, чтоб он все-таки остался, но мальчика никак нельзя было уговорить, и пришлось рыбаку согласиться. Собрался мальчик в путь-дорогу, шел он много дней подряд куда глаза глядят и пришел наконец к морю, и стояла на берегу старуха и ловила рыбу.

— Здравствуй, матушка, — сказал мальчик.

— Спасибо на добром слове.

— Ты, пожалуй, тут долго просидишь, пока рыбу поймаешь.

— А ты, пожалуй, долго проходишь, пока своего отца найдешь. А как ты думаешь переправиться через море? — спросила старуха.

— Да бог его знает.

Посадила его старуха тогда к себе на спину и перенесла через море. И мальчик долгое время искал отца, но нигде найти его не мог.

Вот прошел, должно быть, год, и вышел средний брат разыскивать брата. Пришел он к морю, и случилось с ним то же, что и с его братом. Осталась теперь дома одна только дочка; она долго горевала о своих братьях и упросила, наконец, рыбака, чтоб он отпустил ее пойти на розыски братьев. И пришла она тоже к морю и сказала старухе:

— Здравствуй, матушка.

— Большое тебе спасибо.

— Помоги тебе боже рыбу поймать.

Услыхала это старуха и стала такая ласковая; перенесла ее через море, дала ей прутик и сказала:

— Иди, доченька, всё вон этой дорогой, а как будешь проходить мимо большой черной собаки, на нее не смотри, иди тихо и смело. Потом подойдешь ты к большому замку, кинь там на пороге этот вот прутик и пройди прямо через весь замок, и выйдешь из него на другую сторону; там стоит старый колодец, растет за ним большое дерево, и висит на том дереве клетка с птицей; ты эту клетку сними. Потом зачерпни кружку воды из колодца и вернись той же самой дорогой назад в замок. Возьми с порога с собой прутик, а когда ты будешь опять проходить мимо собаки, ударь ее прутиком по голове. Но, смотри, попади как следует, а потом ко мне назад возвращайся.

Вышло все так, как сказала ей женщина, и на обратном пути она нашла своих братьев, которые к тому времени уже обошли полсвета. Пошла она с ними вместе. Подошли вместе к черной собаке, что как раз на дороге лежала; ударила девочка собаку по голове, обернулась собака прекрасным принцем; он пошел с ними вместе, и подошли они к морю. Там по-прежнему стояла старуха; она сильно обрадовалась, увидав их всех вчетвером, и перенесла их всех через море; а потом она оттуда ушла, так как отныне была расколдована. И пошли все вчетвером к старому рыбаку, и все были рады и веселы, что нашли снова друг друга; а клетку с птицей они повесили на стене.

Но младшему сыну не хотелось дома сидеть, однажды взял он ружье и пошел на охоту. Когда он устал, взял свой рожок и начал на нем наигрывать. А король в это время был тоже на охоте; услыхал он рожок, подошел туда, встретил мальчика и говорит:

— Кто тебе здесь позволил охотиться?
— Да никто.
— А ты чей будешь?
— Я сын рыбака.
— Да ведь у него детей нету.
— Если не веришь, пойдем вместе со мной.
Король так и сделал и спросил об этом у рыбака; и тот рассказал ему все, а птичка в клетке на стене вдруг запела:
Сидит матушка в темнице,
Одинокая томится.
О король, твои ведь дети
Были лучшие на свете.
Злые сестры их сгубили,
В темной речке утопили,
Но на дне реки большой
Их нашел рыбак простой.
Испугались тут все, и взял король вместе с собой в замок птицу, рыбака и троих детей; и велел открыть темницу, и выпустил оттуда свою жену; но была она совсем больная и такая несчастная. Тогда дала ей дочка напиться воды из колодца, и стала королева опять молодой и здоровой. А обе коварные сестры были сожжены на костре, дочка же королевы вышла замуж за принца.